

Pietro Ingrao

Eppure

*Per gli incolori
che non hanno canto
neppure il grido,
per chi solo transita
senza nemmeno raccontare il suo
respiro,
per i dispersi nelle tane, nei meandri
dove non c'è segno, né nido,
per gli oscurati dal sole altrui,
per la polvere
di cui non si può dire la storia,
per i non nati mai
perché non furono riconosciuti,
per le parole perdute nell'ansia
per gli inni che nessuno canta
essendo solo desiderio spento,
per le grandi solitudini che si affollano
i sentieri persi
gli occhi chiusi
i reclusi nelle carceri d'ombra
per gli innominati,
i semplici deserti:*

*fiume senza bandiere senza sponde
eppure eterno fiume dell'esistere.*

Traduzione in napoletano di Mimmo Grasso

*Pe chi 'n tene culore
o na canzona
e manco po' alluccà,
per chi va sulo-sulo annanze e areto
e nun sape cuntà comme respira,
pe chi s'è perso pe dint' ê ssaittelle,
pe mmiez' ê vvoteche e nun lassa n'orma,
pe chi p' 'o sole 'e ll'ate sta annascuso
p' 'a pòvere
ca rice ca nun tene na storia,
pe chi nun è maie nato
pecchè nisciuno 'o cunosce,
p' 'e pparole sperdute 'e l'ansietà,
p' 'e tantumergo ca nisciuno canta
pecchè arrimane volontà astutata,
p' 'a sulitudine nzeppata 'e gente,
p' 'e vvie sperdute,
pe ll'uocchie nzerrate,
pe chille ammanettate
int' 'o carcere 'e l'ombra,
per chi non tene nomme,
p' 'e deserte ca so' sempe deserte:*

*sciummo senza bannere e senza sponne,
eppure eterno è 'o sciummo r' 'o ccampà.*

€ 15,00

